

في معنى الصلاة على محمد صلى الله عليه وسلم

من نتائج الفكر لأبي القاسم السهيلي رحمه الله

On the Meaning of Saying Ṣalāh on Muḥammad صلى الله عليه وسلم

From *Natā'ij al-Fikr* by Abū al-Qāsim al-Suhaylī

قال أهل اللغة:

الصلاة تُنقسم أقسامًا: الصلاة بمعنى الدعاء، والصلاة بمعنى الرحمة، والصلاة التي فيها الركوع والسجود.

فصلاة الله - تعالى - على أنبيائه - عليهم الصلاة والسلام - رحمة،

وصلاتنا نحن عليهم دعاء. وقالوا في الصلاة التي فيها (الركوع

والسجود: إنها) مُشتقة من ((الصلوين))^{1 2}، وهما عِرْقَانِ فِي كَفَلٍ³

¹ The middle of the back of a person or an animal (وَسَطُ الظَّهْرِ مِنَ الْإِنْسَانِ وَالذَّوَابِّ), its plural is *aṣlā'* (أَصْلَاء).

² The two veins (some say tendons) in the hip of a person that bend when he bows.

³ The lower back or rump of a human or an animal.

الإنسان ينحنيان⁴ عند انحنائه⁵، فقيل: ((صَلَّيْتُ))؛ أي: انحنيتُ راکعًا أو ساجدًا.

وقيل: ((صَلَّى الفرس))؛ أي: جاء بعد السابق، وكان رأسه عند صلاه؛ ولذلك جاء في الأثر: ((سبق رسولُ الله ﷺ وَصَلَّى أبو بكر)). أخرجهُ أحمد في مسنده. وفي النهاية ((صلا)): ((المصلي في خيل الحَلْبَة⁶ هي الثاني، سَمِّي به؛ لأن رأسه يكون عند صلا الأول. وإنما هو من هذا.

وقال:

كَأَنَّ صَلَا جَهِيْزَةَ⁷ حِيْنَ تَمْشِي *** حَبَابُ الْمَاءِ يَتَّبِعُ الْحَبَابَا⁸

⁴ This is the plural of *inḥanā* (انحنى), meaning “to bend, bow, or curve”. We will cover the dual form more in later lessons.

⁵ This is the maṣdar of *inḥanā* (انحنى).

⁶ The khayl al-ḥalbah (خيل الحلبه) is a racehorse.

⁷ In this line of poetry, جهيزه refers to a she-camel. It is often used in classical Arabic poetry and literature as a symbol or image, frequently personifying qualities associated with camels such as endurance, strength, or graceful movement. So this line of poetry compares the movement of the she-camel’s ṣalā (its flank or side) to the way bubbles of water follow each other, suggesting a graceful, undulating motion.

⁸ Ḥabāb refers to patterns or trails that appear on the surface of water created by the wind or bubbles on the surface of water (طرانق تظهر على وجه الماء تصنعها الريح/الفقايع على وجه). (الماء).

وقال آخر:

تَرَكَتُ الرُّمْحَ⁹ يَعْمَلُ فِي صَلَاةٍ *** كَأَنَّ سِنَانَهُ¹⁰ خُرْطُومُ¹¹ نَسْرٍ¹²

9

A Spear.

¹⁰ Tip or blade (of a spear/weapon).

¹¹ A nose or in this case, a beak. See Surah al-Qalam v. 16.

¹² An eagle (or vulture).

قال أهل اللغة: